

Нотатки до уроку 6: В аптеці

Як спитати про найближчу аптеку:

Gdzie jest najbliższa apteka? – де найближча аптека/ где ближайшая аптека?

гдже єст найбліжша аптека

Як попросити ліки у фармацевта:

Potrzebuję leku na... – мені потрібні ліки від.../ мне нужно лекарство от...:

потшебує леку на

ból głowy – головної болю/ головной боли

буль глови

ból brzucha – болю живота/ боли живота

буль бжуха

ból gardła – болю горла/ боли горла

буль ґардла

ból zęba – зубного болю/ зубной боли

буль земба

ból ucha – болю у вусі/ боли в ухе

буль уха

ból kolana – болю в коліні/ боли в колене

буль колана

ból kręgosłupa – спинного болю/ спинной боли

буль кренґослупа

gorączkę – температури/ температуры

ґорончке

kaszel – кашлю/ кашля

кашел

katar – нежитю/ насморка

катар

przeziębienie – застуди/ простуды

пшежембене

alergię – алергії/ аллергии

алергіе

biegunkę – діерею/ диарею

бегунке

Poproszę... – мені, будь ласка... / мне, пожалуйста...:

попроше

syrop – сироп

сироп

tabletki – таблетки

таблеткі

krem – крем

крем

antybiotyk – антибіотик/ антибиотик

антибіотик

lek przeciwbólowy – знеболююче/ болеутоляющее

лек пшечівбулови

witaminę – вітамін/ витамин

вітаміне

maść na... – мазь від.../ мазь от...:

машчъ на

stłuczenia – синців/ синяков

стлученя

oparzenia – опіків/ ожогов

опаження

opryszczkę – герпесу/ герпеса

оприщчке

krople do oczu – краплі для очей/ капли для глаз

кропле до очу

krople żołądkowe – шлункові краплі/ желудочные капли

кропле жолондкове

bandaż elastyczny – еластичний бинт/ эластичный бинт

бандаж еластични

plaster – пластир/ пластырь

пластер

plaster z opatrunkiem – пакування пластирів/ упаковка пластырей

пластер з опатрунком

gazę – марлю/ марлю

газе

coś do odkażania ran – щось, щоб промити рану/ что-то, чтобы промыть рану

цошь до одкажання ран

Діалог 1

- Dzień dobry. W czym mogę Pani pomóc?
- Dzień dobry. Poproszę jakieś krople do nosa.
- Tylko krople czy może być sprej?
- Może być sprej. A w jakiej jest cenie?
- 11.60.
- To poproszę.
- Czy to będzie wszystko?
- Tak. Płacę kartą.

Як спитати про прийом ліків:

Jak stosować ten lek? – як приймати ці ліки/ как принимать это лекарство

як стосовачь тен лек

Можливі відповіді:

2 razy dziennie – 2 рази на добу / 2 раза в день

два рази дженне

1 łyżeczka co 6 godzin – 1 ложечка кожні 6 годин / 1 чайная ложка каждые 6 часов

една лижечка цо шешчъ годжін

przed jedzeniem – перед їжею / до еды

пшед єдзенєм

podczas jedzenia – під час їжі / во время еды

подчас єдзєня

po jedzeniu – після їжі / после еды

по єдзєню

Інформація щодо дозування ліків:

dawkowanie – дозування/ дозировка

давкованє

Czy może mi Pan/ Pani zapisać dawkowanie?

чи може мі пан/ пані записачъ давкованє

напишіть мені, як дозувати/ напишите, пожалуйста, дозировку

Діалог 2

- Dzień dobry. Potrzebuję coś na ból brzucha.
- Ma Pani biegunkę?
- Nie, tylko boli mnie brzuch.
- Proponuję ten lek.
- Jak często mogę go brać?
- Po jednej tabletki co 12 godzin. Jeśli ból jutro nie przejdzie, proszę iść do lekarza.
- Dziękuję. Czy może mi Pani zapisać dawkowanie?
- Tak, oczywiście.

Інформація стосовно рецепту ліків:

Czy ma Pan/Pani receptę? – у вас є рецепт?/ у вас есть рецепт?

чи ма пан/пані рецепте

Czy ten lek jest na receptę?

чи тен лек єст на рецепте

ці ліки продаються за рецептом/ это лекарство продается по рецепту?

Jest bez recepty – він без рецепта/ он без рецепта

єст без рецепти

Po receptę trzeba iść do lekarza

по рецепте тшеба ішчь до лекажа

за рецептом потрібно звернутися до лікаря/ вам нужно обратиться к врачу за рецептом

У випадку алергії:

uczulenie na lek – алергія на ліки/ аллергия на препарат

учуленє на лек

Jestem uczulony(a) na ten lek

єстем учулони(а) на тен лек

в мене алергія на цей препарат/ у меня аллергия на этот препарат

Додаткові питання про ліки:

A kiedy będzie? – а коли буде?/а когда будет?

а кєди бендже

Czy mogę zamówić ten lek? – чи можна замовити ці ліки/ а можно заказать этот препарат?

чи моґє замувічь тен лек

Czy ma Pan/ Pani jakieś tańsze zamienniki tego leku?

чи ма пан/пані якєшь таньше замєннікі тєго леку

у вас є дешевші замінники цього препарату/ у вас есть более дешевые заменители этого препарата?

Діалог 3

- Dzień dobry, w czym mogę pomóc?
- Dzień dobry, chciałam zrealizować receptę.
- Nie mamy tego leku, ale mogę go zamówić na jutro.
- Niestety potrzebuję go dziś. Czy jest w okolicy jakaś inna apteka?
- Tak, dwie ulice dalej. Może Pani iść pieszo, to jakiś kilometr, albo podjechać jeden przystanek autobusem.

Діалог 4

- Dzień dobry, w czym mogę pomóc?
- Dzień dobry. Potrzebuję syrop na kaszel i jakieś leki na gorączkę.
- Dla dorosłego czy dla dziecka?
- Dla dziecka, 5 lat.
- Czy dziecko jest uczulone na jakieś leki?
- Nie.
- Proponuję ten syrop. Czy wie Pani jak dawkować?
- Nie.
- Proszę podawać 2 razy dziennie 1 łyżeczkę, rano i wieczorem.

Слова, які ви вже знаєте:

paracetamol – парацетамол

aspiryna – аспірин/ аспирин

kaszel – кашель

ból – біль/ боль

farmaceuta – фармацевт

witamina – вітаміни/ витамины

plaster – пластир/ пластырь

tabletki – таблетки

kapsułki – капсули/ капсулы

syrop – сироп

smekta, sinupret – смекта, синупрет

ucho – вухо/ ухо

kolano – коліно/ коліно

krem – крем

recepta – рецепт

Вправа на алфавіт:

szcz = щ

На місці української літери „щ” тут вставлено „szcz”. Спробуйте прочитати слова незважаючи на цю маленьку різницю.

szczyka szczастя szczedrówka

szczenia szczawель szczezнути

szczedрий szczyльний szczeбетати

- Стала собі szczeбетати.
- Мене болить szczелепа.
- Szczодня ми ходимо гуляти.
- Szczоб вам добре жилося.